

SLOVENSKI VESTNIK

CELOVEC
PETEK
20. OKT.
1989

Letnik XLIV.
Štev. 78 (2501)

Izhaja v Celovcu
Erscheinungsort
Klagenfurt

Poštni urad 9020
Celovec
Verlagspostamt
9020 Klagenfurt

Cena: 7 šil.
3000 din.
P. b. b.

Trgovska akademija: stranke zahtevajo pristanek Koroške

Predstavniki koroških deželnozborskih strank so na drugi seji sosveta za slovensko narodno skupnost v zvezi z javno dvojezično trgovsko akademijo zahtevali pristanek Koroške in hkrati napovedali, da brez tega ne more priti do ustanovitve. Nadalje so zahtevali, naj se zvezna vlada najprej pogaja s Koroško in naj se o ustanovitvi sklepa na naslednji seji.

Predstavniki ZSO in NSKS so vztrajali pri takojšnjem sklepanju sosveta. Ob redakcijskem zaključku glasovanja o ustanovitvi akademije še ni bilo.

Sodelovanje

50-članska delegacija Kluba slovenskih občinskih odbornikov se je minuli konec tedna mudila na južnem Tirolskem, kjer je imela vrsto pogovorov. S predstavniki Južnotirolske ljudske stranke so se domeni za okrepljeno sodelovanje v gospodarskih in političnih vprašanjih, pogovorni partnerji pa so slovenskim občinskim politikom zagotovili tudi solidarnost.



Nad 40 odbornikov in funkcionarjev KSOO, ZSO in NSKS se je udeležilo posveta.

Ukinitiv?

Zakupnik tovarne celuloze v Magdalenu Haselsteiner je napovedal, da namerava s koncem oktobra ukiniti proizvodnjo celuloze. Pravi, da delovanje podjetja ovira medijska kampanja proti Magdalenu ter zahteva dežele po stečaju Magdalena. Deželni svetnik Rauscher odpovedi zakupniške pogodbe noče sprejeti in se sklicuje na pogodbo, ki predvideva trimesečni odpovedni rok.

Baza zahteva usklajenost v najpomembnejših vprašanjih!

Slovensko prebivalstvo v bazi, v občinah in krajih južne Koroške odločno zahteva večjo usklajenost obeh osrednjih slovenskih političnih organizacij v najpomembnejših in za koroške Slovence eksistenčnih vprašanjih. Klub slovenskih občinskih odbornikov pa naj nadaljuje in krepí svoja prizadevanja za večjo samostojnost te organizacije, da bo postal res neodvisen faktor v narodnostni politiki koroških Slovencev in kot tak tudi vklju-

čen v proces odločanja v pomembnih vprašanjih slovenske narodnostne skupnosti.

To je rezime torkovega srečanja med predstavniki Kluba slovenskih občinskih odbornikov (KSOO), Zveze slovenskih organizacij in Narodnega sveta, do katerega je prišlo na pobudo KSOO. Posveta se je udeležilo blizu 40 slovenskih občinskih odbornikov iz skoraj vseh občin na južnem Koroškem, obe osrednji

organizaciji so zastopali predsednika dipl. inž. Feliks Wieser in dr. Matevž Grilc ter tajnika dr. Marjan Sturm in mag. Marjan Pipp.

V uvodu je poslušajoči predsednik KSOO mag. Peter Waldhauser označil situacijo med koroškimi Slovenci oz. osrednjima organizacijama kot „alarmantno“, za kar je treba iskati vzrok v neusklajenosti politike obeh organizacij. „Tako neusklajenost v eksistenčnih vprašanjih Slovenci na terenu odklanjajo ter

zahtevajo, da se centrali zavedajo pomembnosti baze“, je dejal mag. Waldhauser in zahteval, da obe organizaciji preučita svojo politiko s ciljem, da bi dosegli večjo usklajenost pri nastopanju znotraj in izven narodnostne skupnosti.

Predsednik Zveze slovenskih organizacij dipl. inž. Feliks Wieser je na razgovoru najprej pozdravil iniciativo Kluba slovenskih občinskih odbornikov in pritrtil izja-

(dalje na 2. strani)

Spominska svečanost

Zveza koroških partizanov priredi vsako leto za Dan mrtvih centralno svečanost v spomin borcem proti fašizmu in vsem ostalim žrtvam fašizma, ki so darovali svoja življenja za našo svobodo.

Letos bo osrednja spominska svečanost v nedeljo, 29. 10. ob 16. uri na pokopališču v Borovljah.

Poklonimo se spominu na žrtve fašizma!

PREBERITE

- 2 Dvojezični pouk: prijave v trendu zadnjih let
- 3 Manjšinsko srečanje v Sopronu pod geslom „Človekove pravice in manjšine“
- 4 Koroška v zrcalu
- 4/5 Slovenske založbe na Frankfurtskem sejmu
- 5 Heute im Slovenski vestnik
- 6 Vestnikova križanka
- 7 Te dni na televiziji in radiu
- 8 Šah: začetek tekmovanja za pokal šolarjev



Hans Moser, Franci Sadolšek, Ludwig Ogris, Tomaž Ogris in Franz Stimpfl (z leve proti desni) so na tiskovni konferenci utemeljili pomembnost prireditve „Dober večer, sosed – Guten Abend, Nachbar“, ki že 10 let potekajo v duhu zblizovanja in upoštevanja kulture naroda sosedu. Vabilu prireditelja konference, SPZ, se je odzvalo mnogo predstavnikov koroškega tiska.

Letos že desetič Dober večer, sosed!

Letošnje prireditve „Dober večer, sosed – Guten Abend, Nachbar“ bodo potekale v znamenju 10-letnice. Predsednik Slovenske prosvetne zveze Tomaž Ogris je za to priložnost priredil tiskovno konferenco, na kateri je s predstavniki krajevnih društev, očetom ideje za naslov teh prireditev, pesnikom Franzem Stimpflom in zborovodjem MGv v Grebincu Hansem Mosserjem predstavnike medijev seznanil o namenu, uspešnosti in oblikah teh prireditev.

Dejal je, da so naša društva kot protiutež proslavljanju 10. oktobra izbrala avstrijski nacionalni praznik, 26. oktober. Menil je, da je to prava priložnost za skupno praznovanje in zato naša društva v te

prireditve vključujejo tudi skupine večinskega naroda. Odziv je, razen nekaterih izjem, dober, nekatere občine te prireditve tudi finančno podpirajo. Tako naša društva doprinašajo k izboljšanju sožitja, vendar pa doslej še ni uspelo, da bi take prireditve organizirali tudi na zgolj nemško govorečem področju Koroške.

Franz Stimpfl je dejal, da je bil zaradi sodelovanja na teh prireditvah celo večkrat napaden, a zaradi tega ni obupal, temveč smatra, da je sožitje možno samo na osnovi spoštovanja obeh kultur v deželi. Tudi Hans Mosser je poudaril, da bo večina morala spoznati, da poleg njene obstaja tudi kultura koroških Slovencev.

KOMENTAR



dr. FRANCIJA ZWITRA

BRAVO, HAIDER!

S svojo hitro, temeljito in radikalno odločitvijo, da prepreči svojemu strankarskemu kolegu Weissu vstop v parlament, je Jörg Haider dokazal svojo demokratično zrelost. Pot do višjih političnih časti mu je odprta. Purtscher in drugi pristaši meščanske koalicije v ljudski stranki so zadovoljni. Grilc in Smolle se lahko mirne vesti pripravljata na skupno slovesnost za prihodnjeletni 10. oktober. Take Haiderjeve besede so balzam za njuna ušesa. Dobrodošli med demokrati, gospod Haider!

Spretna roka je vodila režijo v dogovorjeni igri Weiss - Haider; prav v trenutku, ko se šarmantna Heide Schmidt odpravlja v pariz, da tam na kongresu Liberalne internacionale prepreči izključitev avstrijskih svobodnjakov iz te organizacije, se v avstrijski javnosti pojavi designirani parlamentarec Weiss z izjavami, ki bi morale takoj vzbuditi pozornost javnega tožilca. Toda ta je zaposlen za ogledovanjem pornografskega materiala, ki ga je prinesel Udo Proksch, zato mu Haider priskoči na pomoč: Weissove izjave so „žalitev“ za svobodnjaške volilce (ne pa kršitev avstrijske zakonodaje); Haider kot antifašist, Weiss se znajde zunaj parlamenta, celo zunaj zveznega sveta.

Ne, črnih ovc Haider ne trpi v svojih vrstah, zlasti pa ne takjih, ki ne vedo, kdaj in komu naj kaj govorijo. In vsa Avstrija se oddahne: morebitni prihodnji ali poprihodnji avstrijski kancler vendar dokazuje svojo sposobnost za učenje, kar so mu pripisali že Kukacka, Zilk in Grilc.

Sunny boy Haider. Črnih ovc se Haider lahko znebi, rjavih koz se verjento ne tako lahko.

S to usodo bo moral živeti Haider in z njim vsa Avstrija.

Na osnovi sklepa upravnega in nadzornega odbora ZSO sklicujemo

Klavzuro ZSO

ki bo v soboto, dne 21. 10. 1989 ob 14.00 uri v Mladinskem domu Slovenskega šolskega društva, Mikschallee 4, 9020 Celovec.

Spoštovani!

Po zadnjih deželnozborskih volitvah se je tako politična kot tudi narodnopolitična situacija v deželi močno spremenila. Stranka, ki je bila vsa povojna leta glavna sila protislovenske politike, je zdaj umestila prvega človeka v deželi. Narodni svet koroških Slovencev je odstopil od dolgoletne prakse, da skupaj z ZSO usklajuje najosnovnejša vprašanja narodne politike.

Zato si mora tudi ZSO, potem ko je po glasovanju člana predsedstva NSKS, poslanca Smolleja, eno leto skušala najti enotna narodnopolitična izhodišča, jasno začrtati smer nadaljnjega delovanja.

Zato Vas pozivamo, da se klavzuro zanesljivo udeležite in prispevate k temu, da bodo sprejeta stališča in sklepi temeljili na široki bazi.

Na klavzuro so vabljeni odborniki, odbornice ZSO, vseh vključenih organizacij, delegati in delegatke zadnjega občnega zbora ter gostje s posebnim vabilom.

Baza zahteva usklajenost v najpomembnejših vprašanjih!

(nadaljevanje s 1. strani)

vam Waldhauserja, po katerih je usklajenost stališč v najpomembnejših vprašanjih pogoj za uspešno narodnostno politiko. S tem v zvezi je omenil vprašanje šolstva, cerkve, 7. člena, zakona o narodnostnih skupinah, obletnico plebiscita 1990 itd. ter pri tem poudaril, da se moramo koroški Slovenci zavedati, da je novi cilj koroške politike in posebno Haiderja zabiti klin med pripadnike slovenske narodnostne skupnosti in jo s tem še nadalje slabiti. „Če v teh vprašanjih ne bomo našli sprejemljivega konsenza, potem tudi nismo zreli za Evropo“, je sedanjí položaj kritično ocenil Wieser.

Za KSOO pa je Wieser rekel, da ZSO podpira njegovo tendenco, da postane močna, samostojna in neodvisna organizacija ter da bo ZSO na naslednji seji Koordinacijskega odbora koroških Slovencev predlagala kooptacijo dveh predstavnikov KSOO v ta odbor. Nadalje je ZSO klubu tudi pripravljena nuditi pomoč na več ravneh.

Predsednik NSKS dr. Grilc je izrečeno kritiko KSOO slovenskima organizacijama oz-

načil za napad in se ponovno zavzel za organizacijsko poenotenje. O položaju Slovencev je menil, da je boljši in bolj perspektiven kot še pred nedavnim. S predlogom predsednika ZSO Wieserja, da bi dva predstavnika KSOO kooptirali v KOKS, se je strinjal pod pogojem, da se tajnika obeh osrednjih organizacij ne bi udeleževala seje predsedstva kluba.

Med številnimi diskutanti se je za boljšo koordinacijo med bazo in centralama v Celovcu posebno zavzel občinski odbornik Jože Partl (EL), ki je poudaril, da je najvažnejše, da Slovenci preživimo, ne pa, kdo ima prav. „Potem se bo izkazalo, da je dualizem v Celovcu postranska zadeva“.

Prejšnji predsednik KSOO Mirko Kumer je skeptično ocenil izjave predsednika NSKS dr. Grilca, da za enotno organizacijo koroških Slovencev ni več dejanskih ovir ter da gre na bolje, ko pa je očitno, da tako ocena ne odgovarja dejstvom. „Tudi v Pliberku novega dialoga ne čutimo“, je dejal Kumer in od obeh organizacij zahteval spremembo v politiki in medsebojnih odnosih.

Dvojezični pouk: prijave v trendu zadnjih let

Prijave k dvojezičnemu pouku v šolskem letu 1989/90 so v trendu zadnjih let. V ljudskih šolah so se rahlo zvišale tako v absolutnem kot tudi v relativnem številu, vendar je opaziti osip prijav od razreda do razreda (v šolskem letu 1987/88 je bilo v prvem razredu prijavljenih še 283 učencev, od katerih je v letošnjem 3. razredu preostalo le še 246). Po drugi strani se je število prijav v prvem razredu z 283 v šolskem letu 1987/88 povečalo na 325 (plus 22 učencev v pri-

vatni dvojezični šoli Mohorjeve) v tekočem šolskem letu.

Iz poročila deželnega šolskega sveta, objavljenega v torek, je tudi razvidno, da je trend prijav po vsej južni Koroški neenoten. Na nekaterih šolah so prijave za prvi razred močno narasle (npr. Globasnica), na nekaterih močno nazadovale (npr. Kotmar vas). Zaskrbljujoč pa je razvoj na ljudskih šolah v Diči vasi in na Kostanjah, kjer v prvem razredu k dvojezičnemu pouku sploh ni prijav. Na prvi šolski stopnji je skupaj osem ločenih razredov, od teh so štirje z devetimi in dva z desetimi šolarji.

Slabši je razvoj na glavnih šolah. Tam se je število prijav k pouku slovenščine v zadnjih osmih letih znižalo kar za četrtno, z 368 v šolskem letu 1981/82 na 275 v šolskem letu 1989/90.

Positiven pa je razvoj na Zvezni gimnaziji za Slovence v Celovcu. Na nižji stopnji je število dijakov naraslo z 259 v preteklem šolskem letu na 283 v tekočem šolskem letu.

Pomembnejši podatki iz poročila Koroškega deželnega šolskega sveta o številu učencev v manjšinskem šolstvu v šolskem letu 1989/90 so še: na veljavnem območju za dvojezični pouk je na 63 od 82 ljudskih šol k dvojezičnemu pouku prijavljenih 1134 šolarjev ali 20,0 odstotkov, to je 37 učencev oz. 0,13 odstotka več kot v preteklem šolskem letu.

Na prvih treh stopnjah ljudske šole je k dvojezičnemu pouku prijavljenih 862 šolarjev, na 4. stopnji pa 256 k pouku slovenščine. Privatno dvojezično ljudsko šolo Mohorjeve obiskuje 41 šolarjev.

Na glavnih šolah je na 12 od 22 šol k slovenskemu jezikovnemu pouku prijavljenih 275 šolarjev, od teh jih je 100 prijavljenih po manjšinskem šolskem zakonu, 111 jih obiskuje pouk slovenščine alternativno namesto angleščine, 64 šolarjev pa je vzelo slovenščino kot prosti predmet.

Na Zvezni gimnaziji za Slovence v Celovcu je v 19 razredih 449 šolarjev, od tega 283 na nižji stopnji. Pouk slovenščine na drugih srednjih in višjih šolah obiskuje kot alternativni obvezni ali kot prosti predmet 241 dijakov.

Ivan Lukan



Poslovodeči predsednik KSOO mag. Peter Waldhauser je dal pobudo za razgovor z organizacijama.



V diskusiji je sodelovalo preko 20 odbornikov in funkcionarjev.

Obvestilo

Čenjene bralke in bralce obveščamo, da bo v prihodnjem tednu Slovenski vestnik izšel izjemoma samo enkrat in to dan pred nacionalnim praznikom, v sredo 25. 10. Zato pa bo v razširjenem obsegu!

Uredništvo

Danes se v madžarskem mestu Sopron ob avstrijsko-madžarski meji začena tridnevno srečanje narodnih manjšin sosednjih dežel. Srečanje je 14. po vrsti in je – v letu spomina na Deklaracijo o človekovih pravicah in svoboščinah državljanov med francosko revolucijo pred 200 leti in 40 let po Splošni deklaraciji o človekovih pravicah, sprejeti v Generalni skupščini Združenih narodov – posvečeno nadvse zanimivi in pereči tematiki.

„Manjšine in človekove pravice“

14. srečanje Delovne skupnosti narodnih manjšin sosednjih dežel je kot koordinator v sodelovanju s predstavniki na Madžarskem živečih manjšin oz. njihovimi organizacijami in še posebej s „komisijo Patrioticne ljudske fronte komitata Győr-Sopron“, ki so prevzeli tudi težko in odgovorno nalogo prireditelj in gostitelj srečanja, organiziral dr. Franci Zwitter st. Zanj je to že skoraj jubilejno srečanje, saj je kot koordinator številnih prejšnjih srečanj te delovne skupnosti ne le priznan, temveč je zaradi svoje preudarnosti, strokovnega znanja ter svoje velike izkušenosti v manjšinski problematiki postal nepogrešljiva osebnost te široke mednarodne manjšinske organizacije.

Pravice in praksa

V razgovoru z uredništvom Slovenskega vestnika je dr. Franci Zwitter poudaril, da je prav letošnja tematika srečanja potrebna nujne obravnave, „saj je vendar znano, da klasične, skoraj v vseh ustazah zajamčene človekove pravice, v kolikor so sploh postale tudi praksa, za zavarovanje obstoja in razvoja manjšin nikakor ne zadostujejo; moderni sodobni pogledi o človeku prirojenih, iz njegovega dostojanstva izvirajočih, nedeljivih in neodtujljivih človekovih pravicah, pa – še posebej, kar se tiče manjšin – kljub številnim mednarodnim deklaracijam, pogodbam, sporazumom in celo delnim ratifikacijam še dolgo niso prodrli v pravne sisteme posameznih držav, celo niti ne v zavest sicer demokratičnih družb“, je dejal dr. Zwitter.

Listina manjšinskih pravic

Ob spoznanju teh hib in pomanjkljivosti za uveljavljanje človekovih pravic bo po mnenju koordinatorja DS narodnih manjšin sosednjih dežel potrebno, da se vsaj do prihodnjega srečanja leta 1990 izdela listina najmanjšega mednarodnega standarda manjšinskih pravic, ki so neobhodno potrebne za življenjski obstoj in nadaljnji razvoj skoraj vseh povsod ogroženih narodnih skupnosti.

Dokument dunajskega srečanja

Ko je dr. Zwitter v razgovoru za naš list opozarjal na negativne strani obravnavanja vprašanja manjšin, je hkrati omenil razveseljiv poseben angažma, ki ga je za pravice nacionalnih manjšin v svojem zaključnem dokumentu potrdilo Dunajsko srečanje 1986 zastopnikov držav-udeleženk Konference o varnosti in sodelovanju v Evropi in ki daje upanje, da bo prišlo do pozitivnega razvoja v pogledu uresničitve človekovih pravic tudi glede manjšin.

Vključitev v delo DS Alpe-Jadran

„Narodne manjšine so integralni del prebivalstva prostora, v katerem živijo. To dejstvo zahteva njihovo konstruktivno sodelovanje z družbo, ki jih obdaja. Vsako zapiranje narodnih skupnosti vase pomeni pot v stagnacijo njihovega prizadevanja in pot v popolno izolacijo od družbe v celoti in konec koncev njihovo izumrtje. To spoznanje zahteva dosledno nadaljevanje naših prizadevanj za vključitev v delo Delovne skupnosti Alpe-Jadran na vseh področjih, ki zadevajo manjšine. Skupni življenjski prostor, skupne meje in številne skupne korenine v zgodovini in kulturi povzročajo skupne probleme, ki zahtevajo, kot je rečeno tudi v resoluciji o sodelovanju, sprejeti dne 16. oktobra 1987 na zasedanju Delovne skupnosti Alpe-Jadran na Bledu, skupne usklajene rešitve“, je poudaril dr. Franci Zwitter.



Dr. Franci Zwitter, koordinator Delovne skupnosti narodnih skupnosti sosednjih dežel.

Z začudenjem in obžalovanjem pa Zwitter ugotavlja, da narodne manjšine niso bile vključene v pripravo in izdelavo „Poročil o položaju manjšin“, ki jih bodo posamezne dežele in regije, članice Delovne skupnosti Alpe-Jadran, v kratkem predstavile in objavile.

Z začudenjem in obžalovanjem pa Zwitter ugotavlja, da narodne manjšine niso bile vključene v pripravo in izdelavo „Poročil o položaju manjšin“, ki jih bodo posamezne dežele in regije, članice Delovne skupnosti Alpe-Jadran, v kratkem predstavile in objavile.

Konferenca v Benetkah

„Ker gre za specifične probleme manjšin samih, bo vsekakor naloga nas vseh, da do teh poročil v korist resnice in pravice ter verodostojnosti zavzamemo jasna, stvarna in kritična stališča takoj ob njihovi objavi. Pri tem je treba poudariti splošno priznано načelo, da so manjšine same suvereni subjekt svojih teženj in pravic in da same najbolje poznajo svoj položaj, tako njegove pozitivne kakor tudi negativne strani. V tem smislu bo naša naloga, da konstruktivno sodelujemo tudi na manjšinskem simpoziju, ki je napovedan za prihodnje leto v Benetkah. Ne moremo si predstavljati manjšinskega simpozija brez sodelovanja prizadetih manjšin samih“, je poudaril dr. Franci Zwitter,

ki je tudi opozoril na dejstvo, da so pred nami ob začetku vsakega desetletja običajna ljudska štetja, ki se na žalost ponekod še vedno zlorablajo za statistično decimiranje s ciljem dokončne statistične likvidacije narodnih in jezikovnih manjšin.

Ljudska štetja

Glede srečanja v Sopronu je dr. Zwitter dejal, da se to srečanje ne sme končati brez izdelanih enotnih stališč tako do konstruktivnega sodelovanja z Delovno skupnostjo Alpe-Jadran kakor do napovedanega simpozija manjšin v Benetkah in končno do delikatne problematike ljudskih štetij. „Vsa ta vprašanja so posebno važna v prostoru, v katerem so narodne manjšine integralni del prebivalstva in katerega zgodovinski odliki sta njegova jezikovna raznolikost in kulturna pestrost. Znotraj prizadevanja za enotnost v raznolikosti in pestrosti pa noben jezik in nobena kultura ne sme imeti gospodovalne pravice“, je zaključil naš sogovornik dr. Franci Zwitter.

Resolucija

Udeležencem 14. srečanja narodnih skupnosti sosednjih dežel v Sopronu bo predložena resolucija, v kateri udeleženci srečanja pozivajo države, da zaščitijo in realizirajo človekove pravice in temeljne svoboščine članov narodnostnih skupnosti na svojih teritorijih in zavrnejo vsakršno diskriminacijo teh oseb kakor tudi da varujejo etnično, kulturno, jezikovno in versko identiteto narodnih manjšin ter da ustvarijo vse pogoje za njihov razvoj.

OBZORNIK

120.000 ljudi demonstriralo za spremembe

LEIPZIG. Več kot 120.000 ljudi je v ponedeljek zvečer na mirni demonstraciji zahtevalo temeljite spremembe v vzhodnonemški politiki in družbi. Državne organe pa so pozvali, naj izpustijo vse, ki so jih priprli ob množičnih demonstracijah pred in ob 40-letnici ustanovitve Nemške demokratične republike. Opazovalci po najnovšem razvoju v NDR ne izključujejo odstop partijskega šefa Ericha Honeckerja in vrste drugih ostarelih funkcionarjev v vrhu partije in države.

Prvo srečanje po 16 letih

KAIRO. Prvo vrhunsko srečanje med Egiptom in Libijo po 16 letih je v ponedeljek privedlo do znatnih premikov v odnosih med obema državama. V pogovorih sta tako egiptovski predsednik Mubarak kot libijski voditelj Gadafi izrazila upanje za izboljšanje stikov. Gadafi je Mubaraku zagotovil, da odstopa od starih ozemeljskih zahtev po delu Zahodne puščave, ki je sestavni del Egipta. Do vzpostavitve diplomatskih odnosov med državama pa še ni prišlo.

Atentat na Borisa Jelcina?

MOSKVA. Več kot 40.000 ljudi se je na začetku tedna zbralo v glavnem mestu Sovjetske zveze, da bi podprli zahtevo Borisa Jelcina po odstopu konservativca Ligačova in še nekaterih visokih funkcionarjev Komunistične partije Sovjetske zveze. Jelcin jih je označil za nasprotnike perestrojke. Sovjetski minister za notranje zadeve pa je tiskovni konferenci demantiral govore o atentatu na Borisa Jelcina.

Materi Tereziji gre spet dobro

NEW DELHI. Mati Terezija, ki je bila zaradi obolelosti srca več kot mesec dni v bolnišnici, je ozdravela. Rodila se je 1. 1910 v albanski družini v Jugoslaviji, letos pa so ji za misionarsko delo v Indiji podelili Nobelovo nagrado za mir.

Pomoč Poljski

BRUSELJ. – Evropska skupnost je za pomoč Poljski namenila 200.000 ton pšenice. 34.000 ton so jo pripravili v Zvezni republiki Nemčiji in jo že natovorili na ladjo, ki jo bo prepeljala v poljsko pristanišče Gdansk.

Več sodelovanja

CELOVEC. – Med univerzama v Celovcu in Dušambegu bo prišlo do boljšega sodelovanja. Rektorja univerz sta se dogovorila za sodelovanje na področjih gospodarstva, geografije, germanistike in filologije.

Nova telovadnica?

ŽELEZNA KAPLA. – Na razgovoru s predstavniki občine Železna Kapla-Bela je deželni šolski referent Ambrozy zagotovil pomoč dežele pri realizaciji nekaterih nujnih projektov. Tako je napovedal, bo dežela podprla gradnjo nove telovadnice, ki naj bi hkrati služila tudi kot večnamenska dvorana. Z gradnjo naj bi začeli jeseni prihodnjega leta.

Prav tako so vzeli v načrt tudi nakup vozila za požarno brambo, graditev ceste v Lobnik ter nakup zemljišča, ki ga bo občina potrebovala za uredništev projekta „Jame v Obirju“.

Čestitamo....

Berta in Franci Kropivnik iz Sele-Kota sta praznovala 25-letnico svoje poroke. Iskreno čestitamo in jima želimo še mnogo lepih skupnih let.

Ludmilli Sturm iskreno čestitamo k rojstvu sinčka Gabrijela.



Pevec izpod Obirja poje zdaj v dvoje

OBIRSKO/GALICIJA. – Hanziju Artaču, pevcu izpod Obirja, in Mariji Zdovc (oba na sliki) iz Rinkol so zazvonili poročni zvonovi. Na Brezjah in nato na Bledu se je razvilo veliko slavlje, saj jima je prišla čestitat velika množica prijateljev Artačevih pesmi. Tako sta jima zaželela mnogo sreče tudi prof. Samo Vremšak,

mentor obeh Artačevih pesmaric, in notograf Janez Lesjak.

Pa tudi ožjih sorodnikov in domačinov, ki so po velikem slavlju s plesom pospremili novoporočence do skupnih hišnih vrat v Galiciji, je bilo veliko. Mariji in Hanziju iskreno čestita tudi uredništvo SV.

Dopnilni pouk slovenščine

CELOVEC. – Združenje staršev Mohorjeve šole v Celovcu v sporočilu za tisk poudarja, da bo tudi letos

potekal dopnilni pouk. Šola namreč ni mogla zadovoljiti vseh potreb (predšolski razred, 4. razred, menjava šole...), zato so se za to obliko odločili v dogovoru med društvom Naš otrok in Združenjem staršev. Pouk bo v prostorih ljudske šole vsak četrtek med 16. in 18. uro.

Polletni prispevek znaša 700 šilingov. Poučevala bosta učiteljica Manja Smrečnik in Danilo Prušnik.

90. rojstni dan Oničevega očeta

DIČA VAS. – Okrogla obletnica rojstva je vedno nekaj razveseljivega, še posebej pa se je ob svoji 90-letnici lahko poveselil Maks Trunk, po domače Oničev oče iz Diče vasi. Najboljše volje se je namreč zabaval s slovenskimi društveniki SPD Dobrač, ki so mu prišli čestitat. Maks Trunk, ki je deloval v društvu že od začetka njegovega obstoja, ki je prestal muke izseljeništvu in skupaj s svojo družino razvil kmetijo, je ob tej priložnosti seveda tudi veliko pripovedoval iz svojega življenja, še posebej rad pa je prisluhnil pesmim moškega zbora iz Loč. Maksu Trunku želi tudi uredništvo Slovenskega vestnika še mnogo zdravih in veselih let.

OGLAS

Ugodno prodam Lado Samaro, letnik 1987, 54.000 prevoženih kilometrov, v dobrem stanju, z zimskimi gumami in platišči (Felgen). Podrobnejše informacije na telefonsko številko 0 4274/83224, vsak dan od 14. ure dalje.

Frankfurt 1989 – d kulturi - izziv manjš

Letošnji mednarodni knjižni sejem v Frankfurtu je zaključen. Obiskovalci so lahko spoznali najnovejše knjižne izdaje založniških hiš z vsega sveta, težišče pa je veljalo francoski knjigi. Med številnimi razstavljalci so bile tudi koroške slovenske založbe Drava, Mohorjeva in založba Wieser. O udeležbi naših založb v Frankfurtu so mnenja deljena, sami predstavniki založb pa poudarjajo pomembnost prisotnosti na tem sejmu, ki ni le okno v svet novih literatur, ampak je tudi nepogrešljiva borza mnenj in izkušenj, ki koristijo tudi malim založbam kot so naše in s tem tudi književnosti narodnih skupnosti, ki večinoma delujejo na presečišču dveh kultur.

Prav ta pomen je v svojem katalogu podčrtala tudi Založba Drava in ga je opremila z naslovom „Zwei Sprachen, zwei Kulturen, eine Herausforderung“ (Dva jezika, dve kulturi, en izziv). S tem pa smo tudi že v jedru našega zanimanja, kaj o svoji udeležbi v Frankfurtu pravijo naši založniki. Vodja Založbe Drava dr. Helga Mračnikar, ki jo je v Frankfurtu spremljala tudi voditeljica knjigarne „Naša knjiga“ Gabriela Hobel, je v pogovoru z našim urednikom podčrtala, da Frankfurt ni sejem v klasič-

nem pomenu besede, ampak je strokovni sejem, ki nudi možnost vpogleda, kaj se dogaja na področju medkulturnega založništva, da tam najdeš vse, kar človeka zanima. Hkrati pa sejem tudi malim založbam omogoča navezovanje stikov z drugimi založbami in predstavitev svojih knjižnih izdaj. Mračnikarjeva je dejala, da je Drava predstavila letošnje leposlovne izdaje kot so Kosmačev Pomladni dan v prevodu Klause Detlefa Olofa (Ein Frühlingstag) pesniška zbirka Maruše Krese-Weidner in druge knjige (skupno 60), med njimi skupne izdaje s slovenskim znanstvenim inštitutom kot je npr. knjiga Bernharda Prehiniga „Wir sind Kärntner und damit hat sich's“.

Na vprašanje, ali je bila udeležba na sejmu v Frankfurtu uspešna tudi iz poslovnega vidika, je Mračnikarjeva povedala, da je bilo tudi s tega ozira prav, da je bila založba prisotna, saj si je pridobila nekaj licenc, s tem pa je storila tudi korak naprej, saj je nastopila kot založba, ki deluje med dvema jezicoma in dvema kulturama in je tako sprejela izziv poslanstva, katerega pomen čedalje bolj upoštevajo tudi velike založbe.

Čeprav založba Drava v Frankfurtu ni imela svoje stojnice (knjige je razstavila na skupnem razstavnem prostoru združenja Interesna skupnost avstrijskih avtorjev – IG AUTOREN, kar je bilo tudi znatno ceneje, je smiselnost prisotnosti opaziti tudi v zanimanju za delo Založbe Drava s strani tiska in drugih javnih medijev.



Založnik Lojze Wieser



dipl. inž. Franc Katnig

Skupna razstava

Združenje Interesna skupnost avstrijskih avtorjev (IG AUTOREN) se je tokrat skupaj z avstrijskimi malimi založbami in samozaložbami predstavilo na letošnjem knjižnem sejmu v Frankfurtu. Težišče prikazanih del zavzema literarne revije, ki izhajajo v Avstriji, in nova knjižna dela, ki so izšla v letih od 1987 do 1989. Tako na razstavi sodeluje 60 malih založb, med njimi tudi naše slovenske Drava, Mohorjeva in založba Wieser.

Za to priložnost je Interesna skupnost izdala katalog

„Auslage in Arbeit“, v katerem so predstavljene nove knjižne izdaje in njihovi avtorji oz. prevajalci. Med njimi najdemo knjige Gustava Januša, Maje Haderlap, Fabjana Hafnerja, Petra Handkeja, Andreja Kokota, Janka Messnerja, Janka Ferka in Petra Paula Wiplingerja.

Po Frankfurtskem sejmu se bo interesna skupnost s svojo razstavo udeležila avstrijskega knjižnega sejma na Dunaju, Alternativnih dnevov knjige, knjižnih razstav v Leipzigu in Ženevi.



POSOJILNICA-BANK PODJUNA r.z.z.o.j.
KREDITBANK JAUNTAL r.g.m.b.H.

vabi

na otvoritev novih poslovnih prostorov
v Dobrli vasi

v soboto, 21. 10. 1989, ob 10. uri

ŽIVETI BOLJE – OBLIKUJEMO ZA VAS

LESNA Slovenj Gradec organizira v času od 17. do 26. 10. 1989 razstavo oblazinjenega in stavbnega pohištva v UMETNOSTNEM PAVILJONU Slovenj Gradec.

Razstava je odprta vsak delovni dan od 14. do 18. ure, v soboto, 21. in nedeljo, 22. 10. pa od 8. do 13. ure.

OKNA, VRATA, OBLOGE, SEDEŽNE GARNITURE, VZMETNICE in POSTELJE lahko kupite pod ugodnimi pogoji v času razstave in po njej v prodajalnah:

LESNA, Pameče pri Slovenj Gradcu in
LESNA, prodajalna na TOZD Nova Oprema v Slovenj Gradcu

lesna
slovenj gradec

TO JE PARTNER!

dva jezika, dve jšinskim založbam



Dr. Helga Mračnikar je v Frankfurtu zastopala Založbo Drava

Pomoč za prevode v slovenščino

Mohorjeva založba, nam je povedal vodja dipl. inž. Franc Katnig, je letos prvič sodelovala na Frankfurtškem knjižnem sejmu. Predstavila je del svojih izdaj, tako predvsem nove knjige. Posebej sta odmevali knjigi „Die Kärntner Seele“ Erwina Ringla in „Die Kärntner Slowenen“ Mirka Bogataja.

Založbo sta na sejmu mdr. obiskala avstrijska zvezna ministrica dr. Erhard Busek in dr. Hilde Hawliček, ki sta na ta način izrazila svojo povezanost z Mohorjevo. Obiskali pa so jo tudi avtorji iz Nemčije, Avstrije in Slovenije.

Na sprejemu ob skupni stojnici avstrijskih založb je zvezna ministrica dr. Hilde Hawliček napovedala, da bo ministrstvo v bodoče posebej podprlo prevode avstrijske literature, izrecno je poudarila prevode v slovenščino. Mohorjeva založba je kot prva slovenska založba naglasila akcente in od letošnje jeseni izdaja edicijo „Austriaca“, v kateri bodo izhajala izključno dela avstrijskih avtorjev v slovenskem prevodu. V Frankfurtu je založba predstavila prvi knjigi, tako Lailo Ingrid Paganigg in Vzrok (Die

Ursache) Thomasa Bernharda. Konec (Aus) Aloisa Hotschniga bo izšel v igredi.

Založnik Lojze Wieser ima z udeležbo na knjižnih sejmih v Frankfurtu že večletne izkušnje. Ob letošnjem sejmu je menil, da je predstavitev v Frankfurtu pomembna in dalje dejal, da se Založba Wieser že razvija v uspešno evropsko založbo, ki deluje na Korozkem, saj v svoj program vključuje avtorje zahodnoevropskih književnosti vse od Romunije, Madžarske, Italije, seveda tudi Slovenije oz. Jugoslavije do Avstrije.

V Frankfurtu so posebno zanimanje zbudila dela Roberta Reiterja, Jožeta Javorška, Karla-Markusa Gausa in Cvetke Lipuš.

Na vprašanje, ali udeležba v Frankfurtu ni povezana s prevelikimi stroški, je Wieser dejal, da ti niso tako visoki, ker dve tretjini stroškov povrne zvezna zunanjetrgovinska zbornica, tako ostanejo le stroški za prevoz in bivanje, slednjim se da izogniti z dobrimi poznanstvi. V Frankfurtu je Wieser vodil tudi razgovore o licencah za prevode in se dogovarjal o zastopstvih za distribucijo njegovih knjig.

HEUTE IM

SLOVENSKI VESTNIK

Die Seite
für unsere
deutschsprachigen
Leser/innen

Zweisprachiger Unterricht: Anmeldungen im Schuljahr 89/90 im Trend der letzten Jahre

Die am Dienstag vom Landesschulrat für Kärnten veröffentlichten Schülerzahlen im Minderheitenschulwesen für das Schuljahr 1989/90 liegen im Trend der letzten Jahre. Es gibt eine leichte Zunahme der Anmeldungen zum zweisprachigen Unterricht an den Volksschulen sowohl in absoluten und relativen Zahlen, gleichzeitig ist aber auch eine rückläufige Tendenz von der 1. zur 3. Klasse ersichtlich.

Nach den nun vorliegenden Schülerzahlen kann territorial kein einheitlicher Trend bei den Anmeldungen festgestellt werden. Es gibt Schulen mit starken Zuwächsen (z. B. Globasnitz/Globasnica) und auch Schulen mit starken Rückfällen (z. B. Köttmannsdorf/Kotmaravas). Alarmierend ist die Tatsache, daß es erstmals in den Volksschulen Gödersdorf/Diča vas und Köstenberg/Kostanje in der ersten Schulklasse keine Anmeldung zum zweisprachigen Unterricht gibt!

Problematisch entwickelt sich auch die Situation an den Hauptschulen. Hier ist die Zahl der Anmeldungen in den letzten acht Jahren um fast ein Viertel zurückgegangen (Schuljahr 1981/82 noch 368 Schüler, Schuljahr 1989/90 nur noch 275 Schüler.).

Positiv ist die Entwicklung am Bundesgymnasium für Slowenen/Zvezna gimnazija za Slovence: an der Unterstufe stieg die Zahl der Schüler von 259 im Vorjahr auf 283.

Zu den Zahlen:

Im Schuljahr 1989/90 gibt es im örtlichen Geltungsbereich des Minderheitenschulgesetzes für Kärnten 82 Volksschulen, die von insgesamt 5760 Schülern besucht werden. Von den 1449 Schülern auf der 1. Schulstufe

wurden 325 (301) zum zweisprachigen Unterricht angemeldet, das sind 22,43 % (20,16 %). Die private zweisprachige Volksschule Hermagoras-Mohorjeva besuchen auf dieser Schulstufe zusätzlich 22 Schüler.

Den zweisprachigen Unterricht erhalten auf der 2. Schulstufe von 1423 Schülern 291, das sind 20,45 %, 3. Schulstufe von 1372 Schülern 246, das sind 17,93 %. Auf der 4. Schulstufe besuchen von 1410 Schülern 256 oder 18,16 % den Slowenischunterricht. In den Vorschulklassen sind von 272 Schülern 44 oder 16,8 % angemeldet.

Zum zweisprachigen Unterricht sind an 63 Volksschulen demnach von 5670 Schülern 1134 (1097), das sind 20,8 % (19,87 %) angemeldet.

An den ersten drei Schulstufen bekommen 862 Schü-

ler den zweisprachigen Unterricht nach dem Minderheitenschulgesetz, an der 4. Schulstufe 256 Schüler Slowenisch als Sprachunterricht, ebenso die 9 Schüler an der Volksschuloberstufe und 7 Schüler in Sonderklassen. Die private zweisprachige Hermagoras-Mohorjeva besuchen 41 Schüler.

Slowenischen Sprachunterricht an Hauptschulen erhalten an 12 von 22 Hauptschulen 275 Hauptschüler. Von diesen sind nach dem Minderheitenschulgesetz 100 angemeldet, 111 besuchen Slowenisch alternativ statt Englisch, 64 Schüler Slowenisch als Freigegegenstand.

Das Bundesgymnasium für Slowenen führt 19 Klassen mit 449 Schülern, davon 283 Schüler an der Unterstufe. Den Slowenischunterricht an mittleren und höheren Schulen besuchen 241 Schüler als alternativen Pflichtgegenstand oder als Freigegegenstand. Die einjährige, dreijährige und fünfjährige private zweisprachig geführte Fachschule für wirtschaftliche Berufe des Konvents der Schulschwester in St. Peter bei St. Jakob i. R. hat im Schuljahr 1989/90 59 Schüler.

Slowenische Gemeinderäte in Südtirol

Am 14. und 15. Oktober fand in Südtirol eine Fortsetzung und Vertiefung der guten Beziehungen zu den deutsch- und ladinischsprechenden Südtirolern statt. Bei der Begegnung der Mitglieder des Klubs slowenischer Gemeinderäte mit politischen Vertretern der Südtiroler Volkspartei statt, wür-

den den slowenischen Gemeinderäten nicht nur Fachinformation geboten, sondern auch eine zukünftige Hilfestellung seitens der gefestigten Südtiroler Volksgruppen. Dies soll vor allem auf der Ebene der Wirtschafts-, Kommunal- und Volksgruppenpolitik verwirklicht werden.

Sopron: Treffen der Volksgruppen der Nachbarländer zum Thema „Die Menschenrechte und die Minderheiten“

Vom 20. bis 22. Oktober 1989 findet in Sopron, dem seinerzeitigen Ödenburg, das diesjährige Treffen der Volksgruppen der Nachbarländer statt. Gastgeber und Veranstalter sind die offiziellen Verbände der deutschen, südslawischen, slowakischen und rumänischen Volksgruppen in Ungarn im Zusammenwirken mit der „Komitatskommission der patriotischen Volksfront Győr/Raab – Sopron/Ödenburg“, die auch die Organisation des Treffens besorgt.

Bei der Tagung handelt es sich um das 14. der seit 1976 in ununterbrochener Reihenfolge durchgeführten „Treffen der Volksgruppen der Nachbarländer“ an dem neben den Volksgruppen aus Österreich auch Volksgruppenvertreter aus der Schweiz, Italien, Jugoslawien und Ungarn, sowie heuer auch aus der Tschechoslowakei erwartet werden.

Während die ersten Treffen in vollständig loser Form der gegenseitigen Information, dem Sich-Kennenlernen, dem Erfahrungsaustausch und der Solidaritätsbezeugung dienten, entwickelte sich allmählich die Pra-

xis, daß die einzelnen Treffen bestimmten Themen der Minderheitenproblematik gewidmet waren. Das Thema des heutigen Treffens – im Jahr der Erinnerung an die Erklärung der Grund- und Freiheitsrechte vor 200 Jahren und 40 Jahre nach der allgemeinen Erklärung der Menschenrechte – lautet: „Die Menschenrechte und die Minderheiten“.

Die Arge der Volksgruppen der Nachbarländer, die praktisch alle Volksgruppen dieses Raumes erfaßt, bemüht sich verständlicherweise um eine engere Zusammenarbeit mit der Arge Al-

pen-Adria und hat dieser in Sinne ihrer Grundsätze, daß „im vermehrten Maße auch wirtschaftliche, gesellschaftliche und kulturelle Institutionen, ja die Bevölkerung im Alpen-Adria-Raum insgesamt zur unmittelbaren Zusammenarbeit veranlaßt werden sollen“, wiederholt ihre Bereitschaft zur konstruktiven Zusammenarbeit bekundet.

Sie wird sich daher in Sopron/Ödenburg auch mit der Frage betreffend die angesagten offiziellen „Berichte über die Lage der Minderheiten“ in den einzelnen Alpen-Adria-Mitgliedsländern, weiters mit der Frage betreffend die für 1990 angekündigte Minderheitenkonferenz der Arge Alpen-Adria in Venedig, und schließlich mit der delikaten Problematik der bevorstehenden Volkszählungen auseinandersetzen und hiezu ihre Beschlüsse fassen.

Prireditve ob avstrijskem nacionalnem prazniku

„Dober večer, sosed/Guten Abend, Nachbar“

Sobota, 21. 10. 1989:

Kulturni dom v Šentjakobu v Rožu, 19.30:

Sodelujejo: Peter Gröning, Michael Guttenbrunner, Gustav Januš, MePZ Rož.

Sreda, 25. 10. 1989:

Mestna hiša v Borovljah, 19.30:

Sodelujejo: šolarji deželne glasbene šole Celovec, Doppelquintett Singerberg, MoPZ Borovlje, dekliški zbor iz Borovelj, Ansambel Drava, učenci slovenske glasbene šole – oddelek Borovlje.

Kulturni dom v Dobrli vasi, 20.00:

Sodelujejo: MePZ Srce, Petzenchor iz Libuč, Plazniška dekleta.

Kulturni dom na Radišah, 20.00:

Sodelujejo: MGV Innerteuchen, Sängerrunde Eben- tal, pevske skupine SPD Radiše.

Govornika: Elisabeth Steiner in župan VUS

Helmut Woschitz.

Farna dvorana v Železni Kapli, 20.00:

Sodelujejo: MePZ iz Grebinja, MePZ Zarja, MPZ Valentin Polanšek, recitatorska skupina.

Slavnostni govor: dipl. inž. Feliks Wieser

Pokrovitelj: župan dr. Dietfried Haller

Sobota, 28. 10. 1989

Pri Tišlerju v Šentjanžu v Rožu, 20.00:

Sodelujejo: MGV Bruck an der Mur, Vokalni ansambel Danica iz Šentprimoža, Šentjanski tamburaši.

Na prireditve vabijo krajevna slovenska prosvetna društva

Vestnikova križanka

◆	A	B	C	D	E	F	G	H	I
1									
2				●					
3					●				
4						●			
5									

NAGRADNO ŽREBANJE ZVEZE-BANK IN POSOJILNIC-BANK

Zveza slovenskih zadrug v Celovcu, Zveza-Bank in Posojilnice-Bank razpisujejo ob letošnjem tednu oz. dnevu varčevanja nagradno žrebanje, ki bo v torek, 31. 10. 1989 ob 12.15 uri v prostorih Zvezne gimnazije za Slovence v Celovcu. K sodelovanju so vabljeni tudi bralci in bralke obeh slovenskih tednikov, ki imajo možnost, da bodo izžrebani. Zveza-Bank in posojilnice so za to namenile lepe nagrade in sicer: tri prve nagrade – hranilne knjižice z vpisom 1000 šil., dve drugi – hranilni knjižici s 500 šil. Pogoj za sodelovanje je, da izpolnite nagradni vprašalnik, ga izrežete (šteje samo originalni izrezek iz obeh časopisov) in ga pošljete na vašo posojilnico ali na Zvezo slovenskih zadrug v Celovcu, Pavličeva 5–7. Pri izpolnjevanju nagradnega vprašalnika vam želimo obilo veselja in sreče.

1. Kakšne pravice ima član kreditne zadruge, kot je Posojilnica-Bank?

- da pregleda vse hranilne vloge v posojilnici
 da pregleda vse kredite in posojila
 da se udeleži obnega zbora posojilnice

2. Ena izmed slovenskih kreditnih zadrug, ki je bila ustanovljena leta 1872, je najstarejša zadruga posojilnica v Avstriji. Ali je to

- Posojilnica-Bank Šentjakob
 Posojilnica-Bank Železna Kapla
 Posojilnica-Bank Celovec

3. Najstarejša slovenska blagovna zadruga v Sinči vasi je bila ustanovljena pred

- 150 leti
 90 leti
 30 leti

4. Slovensko združenstvo na Koroškem združuje

- 9 samostojnih Posojilnic-Bank
 20 samostojnih Posojilnic-Bank
 40 samostojnih Posojilnic-Bank

5. Slovensko združenstvo na Koroškem združuje

- 13 samostojnih zadrug (marketov)
 8 samostojnih zadrug (marketov)
 5 samostojnih zadrug (marketov)

6. Reklamni znak SZS in Posojilnic-Bank predstavlja

- stilizirano črko B za besedo banka
 stiliziran naslonjač kot znak sigurnosti in varnosti

- stiliziran koroški knežji kamen (Fürstenstein)

7. Pri Zvezi slovenskih zadrug in Posojilnic-Bank imajo varčevalci naloženih

- 500 milijonov šilingov
 1,5 milijarde šilingov
 3,0 milijarde šilingov

8. Zveza slovenskih zadrug in Posojilnic-Bank

- zbirajo samo hranilne vloge, dajejo kredite in posojila
 zbirajo samo hranilne vloge, dajejo kredite in posojila ter menjajo valute

- opravljajo kot univerzalne banke vse bančne posle

9. S hranilnimi knjižicami Zveze slovenskih zadrug in Posojilnic-Bank lahko dvigujejo in vplačajo varčevalci svoj denar

- samo pri Posojilnici-Bank in na Zvezi
 po vsej Avstriji
 po vsej Evropi

10. S čekovno karto Zveze slovenskih zadrug in Posojilnic-Bank, ki ima bankomatsko funkcijo, lahko dobite denar iz bankomatov

- samo na Koroškem
 samo v Avstriji
 poleg Avstrije tudi v Zvezni republiki Nemčiji in Italiji

11. Kaj predstavljajo delnice (Aktien)?

- dolžniško-upniško razmerje

VODORAVNO:

1. glavno mesto skandinavske države
2. dlakasta koža mladih kozličev – velika divja mačka
3. že umrli ameriški filmski igralec, ki je precej nastopal v vester- nih /Alan/ – lesen podpornik v ostrešju
4. ozvezdje na nebesnem ekvatorju, Rimščice – jezik črncev Bantu
5. praktična planinska torba, ki jo nosimo na hrbtu

NAVPIČNO:

- A. slovnčni pojem
B. nekdanja papeževa krona
C. počitek, dopust
D. znak za ogljik – nemška filmska igralka /Karin/
E. soglasnika v besedi KOT – kratica za „narodno banko“
F. uspešna popevka – okrajšava za tono
G. že pokojni slovenski novinar in potopisec /Miran/
H. italijanski pevec popevk /Fausto/
I. režiser beogradske televizije /Sava/

sestavil Jože Petelin

Ivan Dolenc

Za dolar človečnosti



„Spil bom še skodelico kave. Naj naročim za vas mleko?“ mladi mož iz madžarske puste. „Tri mesece sem gradil železnico na Severu. Zdaj sem namenjen na petrolejska polja. Teptal bom naftovod v zmrzlo zemljo. Veste,“ je naglo pristavil, „tiste svoje predstave z dlanmi nisem mislil resno. Kar sem na prostosti, veliko bolj rabim moč duha, kot pa moč mišic ali rok. V moči duha sem odkril ključ do uspeha. Ta pa se vsekakor pokaže. Verujem v dobrohotnost kanadske svežine.“

Nisem imel kaj reči na ta

njegov srčni izliv.

Lunch-bar je bil še vedno premajhen. Plavalaska je končala telefonski pogovor in sedela spet v loži; pravkar je opisovala prijateljicam raznovrstnost sendvičev na zadnji domači zabavi. Streljajke so mimo naju še vedno nosile polne pladnje jedi in avtomati z gramofonskimi ploščami so slej ko prej talili led zunaj vrat z vročimi in glasnimi, preglasnimi pesmimi o življenju, polnem moči v širjavi novega kontinenta...

„To je vse,“ je končal Laszlo. „Kaj pravite?“

„Prosim vas, spravite ta časopis,“ je rekel Šandor. „Mogoče nam bo še kdaj v pomoč.“

„Zgodbo bo treba še enkrat prebrati,“ se je tiho oglašila njegova žena, vtem ko je stregla dečku in deklici z mlekom in toastom.

Ko so se ob pol desetih odprla vrata urada za delo, sva midva s Šandorjem že bila tam. Prijavila sva se pri okencu in pokazala vsak svojo delovno kartico iz Winnipega. Uspeha pa nisva imela nobenega. Še v tistih treh tovarnicah, v katere sva glasno silila, so že decembra odpustili več kot polovico delavcev. Za nama je v urad prišlo nekaj starejših moških, ki so odšli naravnost k okencu za brezposelno podporo.

„Do jutri!“ sva pozdravila majhnega uradnika, ki si je z robcem ves čas drgnil naočnike.

„Do jutri!“ nama je odzdravil in radovedno gledal za

nama. Menda se je čudil, da sva tako zgodaj vstala iz postelje.

Na cestah ni bilo nikjer nikogar, a sva vseeno zakarakala mimo druge restavracije in nekaterih trgovin. Sneg je škripal pod čevlji in pod plašč je segal oster veter. Obrnila sva se in se vrnila v hotel.

Pri vratarju sva zagledala svežo številko „Prerijskega sonca“. Datum pod naslovom me je spomnil, da je zadnji dan februarja in petek. Torej jutri z iskanjem dela ne bo nič. Veliki naslov na prvi strani se je glasil: „Gromiko postal zunanji minister – zmaga za staliniste.“ Tik pod tem mastnim naslovom so bile naše fotografije, pod njimi pa še daljša reportaža: „Jugoslovan prispel z Madžari.“ Novinar je skrbno zabeležil moje besede, češ da bom storil prav vse, da bo moja žena z otroki lahko čimprej prišla za menoj v Kanado. Iz lista sem zvedel, da je

madžarskemu čevljarju, ki je z nami, ime Janoš H., vrtnarju pa Georg S. Tudi to, da za Šandorjevo družino po vsem mestu iščejo primerno stanovanje, za nas druge pa urad za delo „neutrudno“ išče – zaposlitev.

Stran z delovnimi ponudbami je bila skoraj prazna. Nekaj objav je iskalo potujoče trgovske potnike, in sicer samo take, ki imajo avto najnovejšega modela...

Edina druga novica iz lista, ki se mi je vtisnila v spomin, je bila, da se parlament v Winnipegu nikakor ne more dogovoriti o ceni piva.

S Šandorjem sva si vzela vsak po en list za spomin in se vrnila v nadstropje. Počkati je bilo treba na kosilo.

V sobi sem brskal med drobnarijami, ki sem si jih bil prinesel s seboj z Dunaja, ko je nekdo potrkal na vrata. Z zadnjim ženinim pismom v roki sem stopil k vhodu in vprašal, kdo je.

(dalje prihodnjič)

TV AVSTRIJA 1

TV AVSTRIJA 2

TV LJUBLJANA

TE DNI NA TELEVIZIJI

PE
20. 10.

9.05 Sinha Moca; 10.30 Škandal v Veroni; 13.10 Glasbena skrinja; 13.30 Mala čajarna; 15.30 Spored za najmlajše; 18.00 Mi; 18.30 Na osi; 19.30 Čas v sliki; 19.53 Vreme; 20.00 Šport; 20.15 Derrick; 21.20 Dinastija - Denverjev klan; 22.05 Pogledi s strani; 22.15 Za ljubitelje filma; 22.45 Max Haraon; 23.35 Maščevanje za Jesse Jamesa; 1.10 Poročila.

13.55 Tedaj; 14.00 Šport; 17.30 Teleski; 18.00 Sinha Moca; 18.30 Wurlitzer; 19.00 Koroška danes; 19.30 Čas v sliki; 19.53 Vreme; 20.00 Kulturni žurnal; 20.15 Pustolovščina industrija, 2. del; 21.00 Knjiga meseca; 21.20 Posnetek od blizu; 22.00 Šport; 23.00 Umetnostni komadi; 2.05 Poročila.

10.10 Mozaik; 16.30 Dnevnik; 16.50 Tednik; 17.40 Alpe-Jadran; 18.15 Spored za otroke: Prgišče priljubljenih pravljic; A. Lindgren: Pika Noga-vička; 19.05 Risanka; 19.30 Dnevnik; 20.05 Po stopinjah; 21.00 Kriminalna zgodba; 21.50 Dnevnik; 22.10 Informativna oddaja za goste iz tujine; 22.15 Exlibris; 23.15 Nadarjena za umor; 0.35 SP v športni gimnastiki.

SO
21. 10.

9.05 Sinha Moca; 10.30 Ruščina; 14.25 Ženska mojih sanj; 16.00 Otroški Wurlitzer; 15.05 Športni ABC; 18.00 Medium; 18.30 Nogo-met; 19.00 2x7 - sedem dni sporeda na dveh kanalih; 19.30 Čas v sliki; Šport; 20.15 Rudi Carrell-show; 21.50 Skrivnost napačne neveste; 23.45 Aktualno; 23.50 Kruti jahači Teksasa; 1.00 Poročila; Exlibris.

12.55 Tedaj; 13.00 Šport; 16.00 Visoki zbor; 17.00 Draga družina; 18.00 Sinha Moca; 18.30 Alpe-Jadran-magazin; 19.00 Avstrija danes; 19.30 Čas v sliki; 20.15 Atom, laž in kaj pride potem; 21.45 Aktualno; 22.15 Šport; 0.05 Poročila; 0.10 Exlibris.

8.10 Otroška matineja: Prgišče priljubljenih pravljic; Povedni kos; Radovedni taček: Zmaj; Pravljica; 1000 idej za naravoslovce; Periskop; Modelarji; 10.30 Mladinski pevski festival Celje; 14.05 Tudi na kamnu rastejo drevesa; 16.30 Dnevnik; 16.50 Spored za otroke: Lojze Krakar; Repica; 18.30 Na pragu 21. stoletja; Dnevnik; 22.20 Delo na črno.

NE
22. 10.

9.05 Avstrija II - v 42 nadaljevanjih; 10.35 Obzornik; 11.00 Tiskovna ura; 13.35 Reporter ljubezni; 15.35 Prometna vzgoja; 15.40 Spored za otroke; 17.50 X-large; 18.30 Na osi; 19.15 Loto: žrebanje; 19.30 Čas v sliki; 19.48 Šport; 20.15 Očetje z meje; 21.50 La Traviata; 23.45 Mednarodna nagrada za publicistiko; 0.45 Poročila.

9.05 Kulturni obzornik; 10.15 Japonska, njena oblika in njena duša; 11.00 ORF-stereo-koncert; 13.00 **Dober dan, Koroška**; 13.20 Športno popoldne; 18.30 Slika Avstrije; 19.00 Avstrija danes; 19.30 Čas v sliki; Primer za ljudskega pravobranilca; 20.15 Misijon Eureka; 21.20 Škandal v Veroni; 23.10 Ljubiti je mogoče samo v dvoje.

8.55 Otroška matineja: Živ žav; Pika Noga-vička; 10.45 Delo na črno; 13.00 J. Binder: Houston - legenda Teksasa; 13.40 Uspešnice pop; 14.10 Živ žav v Kranju; 14.45 Festival kajkavske popevke Krapina '89; 16.50 Najljubši učenec; 18.50 Risanka; 19.30 Dnevnik; 19.59 Zrcalo tedna; 20.20 M. Šečerovič: Tovarišica ministrica; 21.10 Zdravo.

PO
23. 10.

9.05 Sinha Moca; 10.30 Atom, laži in kaj pride potem; 14.20 Cesaričin sel; 14.45 Angel na zemlji; 15.30 Spored za najmlajše; 18.00 Mi; 18.30 Na osi; 19.30 Čas v sliki; 19.53 Vreme; 20.00 Šport; 20.15 Šport v ponedeljek; 21.15 Miami vice; 22.00 Pogledi s strani; 23.35 Zapadno od Santa Feja; 0.00 Aktualno.

14.55 Tedaj; 15.00 Šport; 17.00 Kraj snidenja pri živnozdravniku; 17.30 Lindenstraße; 18.00 Sinha Moca; 18.30 Wurlitzer; 19.00 Koroška danes; 19.30 Čas v sliki; 20.00 Kulturni žurnal; 20.15 Dva Münchenčana v Hamburgu; 21.15 Šiling; 22.00 Čas v sliki; 22.25 Marsejeza, pesem Nemčije in cesarska himna; 23.10 Nove slike - novi časi.

10.10 Utrip; Oči kritike; Slavolik zmage; 16.30 Dnevnik; 16.50 Mozaik; 17.20 Da ne bi bolelo: Zakaj bolijo noge; 18.10 Videostrani; 18.15 Spored za otroke: Radovedni taček: Kuhalnica; 1000 idej za naravoslovce; 19.05 Risanka; 19.30 Dnevnik; 20.05 B. A. Novak: Vojaki zgodovine; 22.30 Dnevnik; 22.45 Osmi dan; 23.25 Videostrani.

TO
24. 10.

9.05 Sinha Moca; 10.30 Reporter ljubezni; 14.20 Cesaričin sel; 14.45 Angel na zemlji; 15.30 Spored za najmlajše; 18.00 Mi; 18.30 Na osi; 19.30 Čas v sliki; 20.00 Šport; 20.15 Dežela gora; 21.07 Dallas; 21.50 Pogledi s strani; 22.00 Na življenje in smrt; 23.45 Zapadno od Santa Feja; 0.10 Aktualno.

16.55 Tedaj; 17.30 Orientacija; 18.00 Sinha Moca; 18.30 Wurlitzer; 19.00 Koroška danes; 19.30 Čas v sliki; 20.15 Vreme; 20.00 Kulturni žurnal; 20.15 Tista reč; 21.07 Zunanjepolitični report; 22.00 Čas v sliki; 22.25 Klub 2; Poročila.

10.10 Šolska tv: Zgodbe iz življenja rastlin; Angleščina; 16.30 Dnevnik; 16.50 Mozaik; 17.55 Spored za otroke: Lonček kuhaj; Pohorska ometa; Exlibris: 150 let fotografije; 19.05 Risanka; 19.30 Dnevnik; 20.05 S. de Beauvoir: Tuja kri; 21.00 Mednarodna obzorja; 21.45 Dnevnik; 22.05 Jazz na ekranu: Koncert Stephana Grappelija; Videostrani.



Pustolovščina industrija

Petek, 20. 10. 1989, TV A2, 20.15 - to je 2. od treh nadaljevanj, v katerih gre za prikaz o zgodovini kopanja železove rude v Avstriji, ki je bila z bogatimi ležišči več stoletij vodina proizvajalka jekla. Zgodovina pridobivanja železove rude pa sega v 5. stoletje pred našim štetjem.

Kako je železova ruda posegala v razvoj človeške družbe, zlasti avstrijske, z vsemi prednostmi in tudi negativnimi posledicami, je raziskal urednik Kuno Knöbl. Moderator oddaje je znani igralec Dietmar Schönherr. Oba vidimo pred Medvedjo jamo v Windu ob jezeru.

O zgodovini fotografije

Petek, 20. 10. 1989, TV LJI, 22.15 - TV Ljubljana s svojim jesenskim Exlibrisom začenja z oddajo, ki govori o začetkih fotografije na Slovenskem. Stopenjset let najbolj razširjenega medija proučujemo letos povsod po svetu, Slovenci pa opozarjamo na sočasnost razvoja fotografije v ljubljanski Mestni galeriji.



Atom, laž in kaj pride potem

Sobota, 21. 10. 1989, TV A2, 20.15 - Pod gornjim naslovom bomo gledali politično srhljivko. Ko Steven teče čez stezo vojaškega letališča, na katerem pristaja letalo, oboroženo z atomskim orožjem, izgubi svoje življenje. Kako veliko je bilo tveganje nuklearne katastrofe? Proti volji predpostavljene prične Nick Mullen s preiskavo.

To je napeta kriminalka, sicer izmišljena zgodba, a vendar zelo blizu našemu času, ko nad nami letajo letala s tako nevarnim orožjem kot je atomsko, ki lahko ob najmanjši nesreči povzroči strašno katastrofo.



RADIO KOROŠKA

18.10-19.00

Petek, 20. 10.:
Magazin novih knjig

18.10-18.30:
Dogodki in odmevi

Sobota, 21. 10.:
Voščila
(M. Hartmann)

Ponedeljek, 23. 10.:
Pričevanja - polpretekla zgodovina koroških Slovencev 1945 - Micka Miškulin

Nedelja, 22. 10. 6.30-7.00: Voščila
Duhovni nagovor
(msgr. Franc Mikuz)

Torek, 24. 10.:
Halo, prijatelj!

Dober dan, Koroška

Spored za 22. 10. 1989, ob 13.00, TV A2

- Dvojezičnost na uradih - začetek serije
- Rekordne prijave k dvojezičnemu pouku
- Mladinska igra v Velikovcu - Mali strah Bav-bav
- Filmski krožek v Mladinskem domu SŠD
- Baza zahteva enotnost osrednjih organizacij koroških Slovencev

Datum	Kraj	PRIREDTV	Prireditelj
Nedelja 22. 10. 19.00	Klub KSSŠ/G Mondscheing. 8. Gradec	15-letnica KSSŠ s kulturnim sporedom in družabnim srečanjem. Vsi bivši študentje in študentke prisrčno vabljeni.	KSSŠ/G
Ponedeljek 23. 10. 18.30	Palais Palffy Dunaj I. Joseflplatz 6	VEČER SLOVENSKE LITERATURE sodelujejo: Drago Jančar, Niko Grafenauer, Branko Hofman, Andrej Inkret in Veno Taufer	Avstrijsko-jugoslovansko društvo in Avstrijski PEN-CLUB
OB DNEVU VARČEVANJA PRIREJA Posojilnica-Bank Pilberk			
RAZSTAVE domačih umetnikov			
Otvoritev: Nedelja 22. 10., - Albert Kraiger, Pilberk ob 11. uri, - Johann Elbe, Globasnica ob 10. uri.			
Torek 24. 10. 20.00		Globasnica (kletna dvorana posojilnice) „LJUBEZEN NAM JE VSEM V POGUBO“ - celovečerni film Ivana Tavčarja	
Sreda 25. 10. 20.00		Pilberk - (kletna dvorana - Kellersaal) „Beobachtungen im Jagdrevier“ „Heimische Tierwelt im Winter“ 2 filma za lovce in prijatelje narave	
Petek 27. 10. 19.00		Šmihel (farna dvorana) - MALI STRAH BAV-BAV Nastopa mladinska igralska skupina PD „Lipa“ v Velikovcu	
Nedelja 29. 10. 20.00		Pilberk (kletna dvorana) Nastop ansambla „4J“ in vokalno instrumentalnega dua „EVERGREEN“	

MENJAVA DENARJA (VALUTE) dne 18. 10. 1989

	dobite (šil.)	plačate (šil.)
za 1 ameriški dolar	\$ 12,80	13,40
za 1 angleški funt	£ 20,20	21,40
za 100 franc. frankov	f 202,50	212,50
za 100 ital. lir	Lit 0,93	0,98
za 100 dinarjev	DIN 0,01	0,03
za 100 švic. frankov	sfr 791,00	811,00
za 100 holand. guldnov	Hfl 615,50	631,50
za 100 nemških mark	DM 694,70	711,70

Posreduje: Posojilnica-Bank Zveza-Bank, Celovec

RAZSTAVE

Celovec
- Galerija Mohorjeva (do 20. 10.) - Karmen Goričar (Ljubljana), razstava 16 slik (v gvašu oz. kombinaciji gvaša in grafike). - **Kulturna taberna Pri Joklnu** (do 20. 10.). - Razstava slik slušno prizadetih otrok. - **Velika galerija** (Theaterplatz) - Janez Repanšek, kipar. Ogled do 11. novembra 1989. - **Galerie 61** (do 20. 10.) - Hanna Silberstein - Ironični svet.

LOTTO

7 petic z dodatno štev. 526.427.-
345 petic 16.021.-
19.370 štiric 380.-
332.755 trojk 27.-

SLOVENSKI VESTNIK

Izdajatelj in založnik: Zveza slovenskih organizacij na Koroškem, 9020 Celovec, Tarviser Straže 16. Uredništvo in uprava: 9020 Celovec, Tarviser Straže 16, tel. (0 463) 51 43 00-30/31/32/33/34, telefax (0 463) 51 43 00-71, telex 42 20 86 ZSO. Glavni urednik: Ivan P. Lukan; urednika: Andrej Kokot, Andrej Mohar. Tisk: Založniška in tiskarska družba z o. j. Drava, Celovec. Zastopstvo za Jugoslavijo: ADIT-DZS, Kardeljeva c. 8/II, p.p. 171 61000 Ljubljana. Letna naročnina: 370 avstr. šilingov; za Jugoslavijo 200.000 dinarjev. Oglasi: 1/1 stran 12.000 avstr. šilingov, za Jugoslavijo 10.000.000 dinarjev.

od
vsepovsod

Brez Beatlesov

Glasba pri cerkvenih porokah stopnjuje slovesnost obreda, toda biti mora primerna. Zabavna glasba ne sodi v cerkev. Tako so nedavno odločili irski škofje, ki so hkrati objavili dolg spisek prepovedanih skladb, nekakšen „anti top pops“. Tako se bodo irski novoporočenci morali odpovedati Beatlesom, še zlasti njihovi Let it be ali Yesterday, in še vrsti drugih skupin.

Novi paradizniki

Nova „generacija“ paradiznikov čaka, da se bo uveljavila na trgu. Pri Calgenu so blokirali gen, ki v zadnjem obdobju zorenja povzroči, da paradiznik postane mehak. Monsanto strokovnjaki pa so paradizniku dodali gen bakterije bacillus thuringensis, ki povzroči, da začne rastlina sama izdelovati insekticid. Tako ostanejo popolnoma zreli paradizniki še tri tedne trdi in sveži. Genetsko „izboljšana“ vrtnina bo kmalu prišla na trg le, če ji bodo uradniki ameriške administracije za prehrano in zdravila priznali „status“ paradiznika. Sicer pa jo bodo morali skupaj z vsemi drugimi genetsko manipuliranimi rastlinami, ki nastajajo v laboratorijih, dolga leta preskušati kot popolnoma nove rastline in dokazati, da ne škodujejo.



Spite podnevi!

Pojav je zelo razširjen in znan: kmalu po kosilu, nekako ob enih, dveh popoldne postanejo veke težke. Zlasti pisarniški uslužbenci se bojujejo z utrujenostjo. Vendar pa podobne težave poznajo tudi vozniki tovornjakov na dolgih in monotoni vožnjah, študenti na predavanjih ali pa poslanci, ki morajo poslušati dolge parlamentarne razprave...

Dremež ob belem dnevu je vse doslej veljal za znamenje lenobe ali pa za pregrešek zoper delovno moralno in zanesljivost. Zdaj pa so znanstveniki s poskusi dokazali, da opoldanski spanec popol-

noma ustreza naravnim potrebam organizma. Ugotovili so namreč, da sta biološki ritem človeka in njegova notranja ura naravnana na krajši opoldanski počitek.

Strokovnjaki priporočajo, naj bi ta spanec trajal vsaj pol ure, sicer ni dovolj globok. Toda gorje, če zaspanca kdo nenadoma zbudi. Preostali del dneva ga spremljata huda omotica in čemernost. Čisto počasi se morate prebujati, svetujejo psihologi, in počakati nekaj minut, preden se lotite česa pomembnega. Upajmo, da bo mnogo šefov prebralo delo teh strokovnjakov.

„Zasluga..?“

Razburjanje, ker se odborniki ÖVP niso odzvali vabilu na otvoritev novo preurejenega in dograjenega občinskega poslopja na Bistrici v Rožu, je bilo veliko. Toda o precej važnejši temi nobeden izmed politikov ni spregovoril niti besedice. Na poslopiju je – kakor samoumevno? – napis „Gemeindeamt“ le v nemščini. Kaj pa slovenska oznaka „občina“? Si je mar župan Baurecht s takimi „zaslugami za Slovence“ zaslužil mesto v narodnostnem sosvetu? Ali pa je tudi to le primer za znani koroški dialog?



Ni ga kazina, v katerem bi lahko svojo srečo preiskusili samo na ruletni ali pri black-jacku. Kazini delajo vedno več prometa tudi s tako imenovanimi enoročnimi banditi (na sliki), ki so še prav posebej „priljubljeni“ pri mladini. Tudi v novem kazinu v Mariboru bodo postavili kar celo vrsto takih aparatov...

SLOVENSKI VESTNIK – ŠPORT

Evropski pokal: slaba bilanca

Avstrijski klubi, ki so se uspeli plasirati v drugo kolo tekmovanja za razne evropske nogometne pokale, so v prvih tekmah tega kola večinoma razočarali. Tako avstrijski prvak FC Tirol proti sovjetskemu prvaku Dnjepr Dnjepropetrovsk ni uspel in je podlegel z 0:2. Tudi v tekmovanju zmagovalcev nacionalnih pokalnih tekmovanj Admir/Wacker ni šlo dosti bolje, saj je Rodax šele v 88. minuti dal edini gol na tekmi proti Ferencvarosu iz

Budimpešte. Tako so v povratni tekmi izgledi za ta dva kluba le minimalni.

Presenečenje pa je uspelo Rapidu z Dunaja. Nepričakovano je namreč na tujem premagal FC Brügge z 2:1. Toda gola je dosegel po sreči (in povrh še ob koncu tekme), tako da bo 1. novembra potrebno še precej napora. Brez izgledov pa je Austria Dunaj, ki je v Bremnu podlegla kar z 0:5, pa tudi Vienna, ki je doma z Olimpiakosom iz Pireja le remizirala z 2:2.

SLOVENSKI VESTNIK – ŠPORT

Olimpija že peta

Nogometaši ljubljanske Olimpije so bili v zadnjem kolu že tretjič zapored uspešni, s tem pa so se povzpeli na odlično peto mesto lestvice prve jugoslovanske lige. Za Bežigradom je Olimpija premagala Sarajevo z 2:1, strelec obeh golov pa je bil Tešić. Po enajstem kolu vodi na lestvici Crvena zvezda, ki je premagala Budućnost kar s 5:1, drugi je Dinamo Zagreb, ki je doma z Reko osvojil le točko po enajstmetrovkah. Zaostanek Olimpije za Crveno zvezdo je 5 točk.



Odličen start mladih šahistov

Naraščaj šahovskih klubov Slovenske športne zveze in Slovenskega športnega kluba „Obir“ iz Železne Kaple je bil na 1. tekmovanju za pokal šolarjev za spodnjo Koroško povsem uspešen!

V velikovski „Neue Burg“ je v nedeljo petčlansko moštvo SŠZ, sestavljeno iz dijakov Zvezne gimnazije za Slovence v Celovcu, osvojilo kar štiri od petih možnih točk (zmagali so Boris in Marko Gallob, Borut Živkovič in Aleksander Lukan, Dunja Lukan pa je izgubila proti najmočnejšemu igralcu turnirja Haraldu Wolteju).

Odlično so štartali tudi Kapelčani, saj so zmagali v treh od štirih partij. Lep uspeh pa sta dosegla Boris Gallob in Dunja Lukan tudi pri simultanki vrhunskega koroškega šahista Hofmanna z edinima dvema remijema.

Svojo moč so šahisti SŠK Obir/Železna Kapla dokazali tudi v tekmovanju za koroško prvenstvo v 3. razredu. Drugo moštvo s Haraldom Woltejem (slika zgoraj), ravnateljem Stossierjem, Christianom Woltejem, Moserjem in Terklom je doseglo neodločen rezultat 2,5:2,5 proti drugemu moštvu Frantschacha.

ŠAHOVSKA RUBRIKA

Šahovska naloga št. 64 HORVATH – EPERJESI –

Madžarska 1971



Beli ima po odprtih linijah obetaven napad na črnega kralja, ki pa je še varno zavarovan.

Kako je belemu, ki je na potezi, uspelo na učinkovit način razbiti obrambni obroč črnega in matirati nasprotnika, je naloga reševalcev.

SILVO KOVAČ

ŠPORTNI TERMINI

NOGOMET

Sobota, 21. 10. 1989: Šmihel – Sinča vas (14.30).

Nedelja, 22. 10. 1989: SAK – Wietersdorf (14.30), ATUS Borovlje – Trg (14.45), Klopinj – Pliberk (14.45), Žitara vas – ASK (10.15), Frantschach – Bilčovs (15), Galicija – Reichenfels (15), Pokrče – Globasnica (14.30), Metlova – Železna Kapla (10.30), Velikovec – Sele (10.45).

ŠAH

Sobota, 21. 10.: SG RBB Wolfsberg III – SŠZ Cartrans II (15).